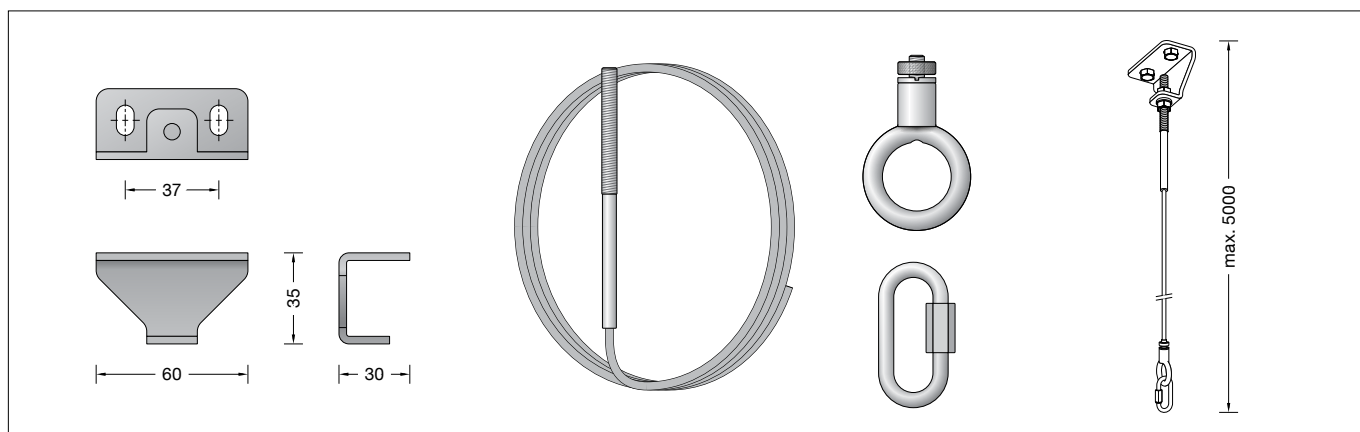


BEGA**13582**

Juego de cables de acero High-Bay
Set di cavi in acciaio High-Bay
Staalkabelset High-Bay



Instrucciones de uso

Aplicación

Juego de cables de acero para la suspensión de la luminaria BEGA High-Bay de un techo alto.

Descripción del producto

Juego de cables de acero compuesto de:
4 fijaciones en el techo de acero inoxidable grado de acero 1.4301
con recubrimiento en polvo, color grafito con 2 agujeros alargados cada una, anchura 7 mm
distancia 37 mm
4 cables de acero de $\varnothing 3$ mm de acero inoxidable 7x7 similar a DIN EN 12385-4:2008, resistencia específica: mín. 1570 N/mm²
4 soportes de cable (empresa Reutlinger, tipo 30) de latón, niquelado
4 conectores rápidos de acero inoxidable grado de acero 1.4401
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 1,6 kg

Seguridad

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en el accesorio, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante. En la aplicación del juego de cables de acero es importante asegurarse de que no puedan actuar cargas dinámicas sobre la luminaria y la suspensión por cable. ¡Observe las indicaciones de seguridad por separado de la empresa Reutlinger para los soportes de cable en las páginas 3 y 4!

Montaje

¡Para la instalación de la luminaria se requieren necesariamente dos personas!

Para la fijación del juego de cables de acero se debe prestar atención a que la superficie de techo tenga una capacidad de carga suficiente. Los elementos de fijación universales no son apropiados para todas las aplicaciones. Prestar atención a la homologación por la inspección de obras. Realizar taladros en la superficie de fijación y montar las fijaciones en el techo. Para las distancias necesarias, consulte el siguiente dibujo (teniendo en cuenta la luminaria utilizada):

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Set cavo in acciaio per la sospensione dell'apparecchio High-Bay BEGA da un soffitto alto.

Descrizione del prodotto

Set cavo in acciaio costituito da:
4 fissaggi a soffitto in acciaio inox materiale n. 1.4301
rivestito a polvere, colore grafito con 2 fori allungati, larghezza 7 mm
distanza 37 mm
4 cavi $\varnothing 3$ mm in acciaio inossidabile 7x7 analoghi a DIN EN 12385-4:2008 resistenza specifica: min 1570 N/mm²
4 supporti del cavo (ditta Reutlinger tipo 30) in ottone, nichelato
4 connettori rapidi in acciaio inox materiale n. 1.4401
CE – Simbolo di conformità
Peso: 1,6 kg

Sicurezza

Il produttore non si assume la responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato. Qualora vengano apportate delle modifiche all'accessorio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche. Per l'utilizzo del set cavo in acciaio assicurarsi che nessun carico dinamico agisca sull'apparecchio e sulla sospensione tramite cavo. Si prega di notare le istruzioni di sicurezza della società Reutlinger, che sono elencate separatamente per i portacavi, alle pagine 3 e 4!

Montaggio

Per l'installazione dell'apparecchio sono necessarie assolutamente 2 persone!

Per il collegamento del set di cavi in acciaio, è importante garantire un'adeguata capacità di carico della superficie del soffitto. I comune elementi di fissaggio non sono adatti per tutte le applicazioni. Prestare attenzione all'approvazione delle autorità edilizie. Inserire i fori nella superficie di montaggio e montare i fissaggi a soffitto. Le distanze necessarie possono essere ricavate (tenendo in considerazione l'apparecchio utilizzato) dal seguente schizzo:

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Staalkabelset voor de ophanging van het BEGA High-Bay-armatuur aan een hoog plafond.

Productbeschrijving

Staalkabelset bestaande uit:
4 plafondophangingen van edelstaal materiaalnr. 1.4301
poedergecoat, kleur grafit met 2 slobgaten, breedte 7 mm
Afstand 37 mm
4 staalkabels $\varnothing 3$ mm van roestvrij staal 7x7 overeenkomstig EN 12385-4:2008 Specifieke sterkte: min. 1570 N/mm²
4 staalkabelhouders (fa. Reutlinger type 30) van messing, vernikkeld
4 snelkoppelingen van edelstaal materiaalnr. 1.4401
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 1,6 kg

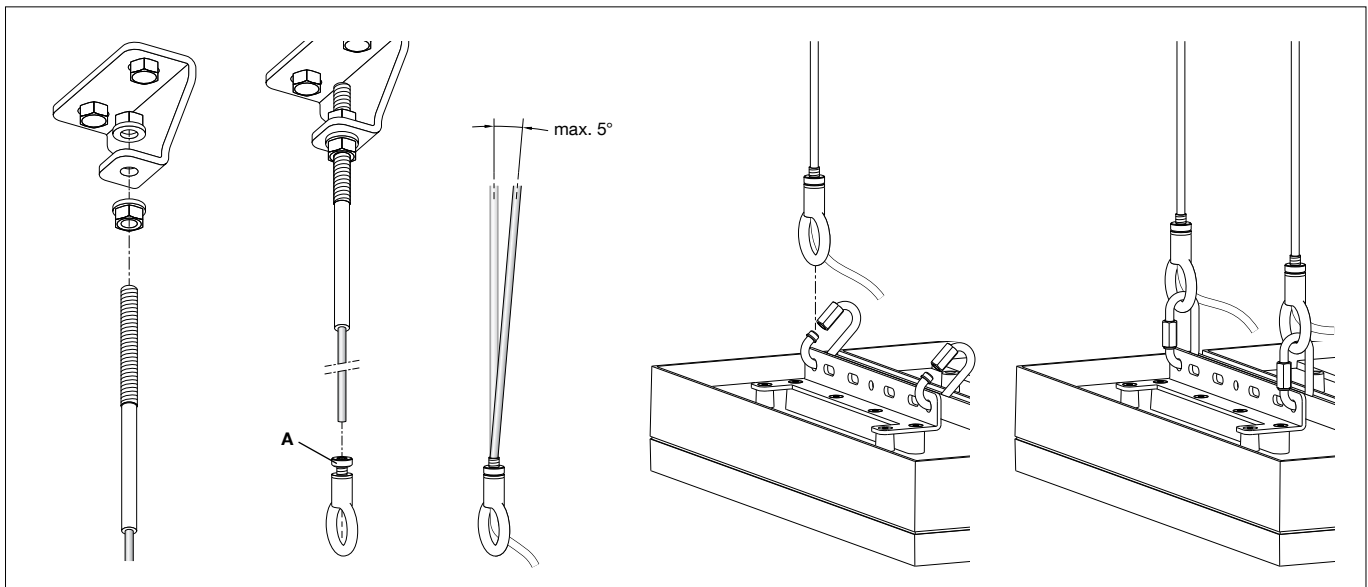
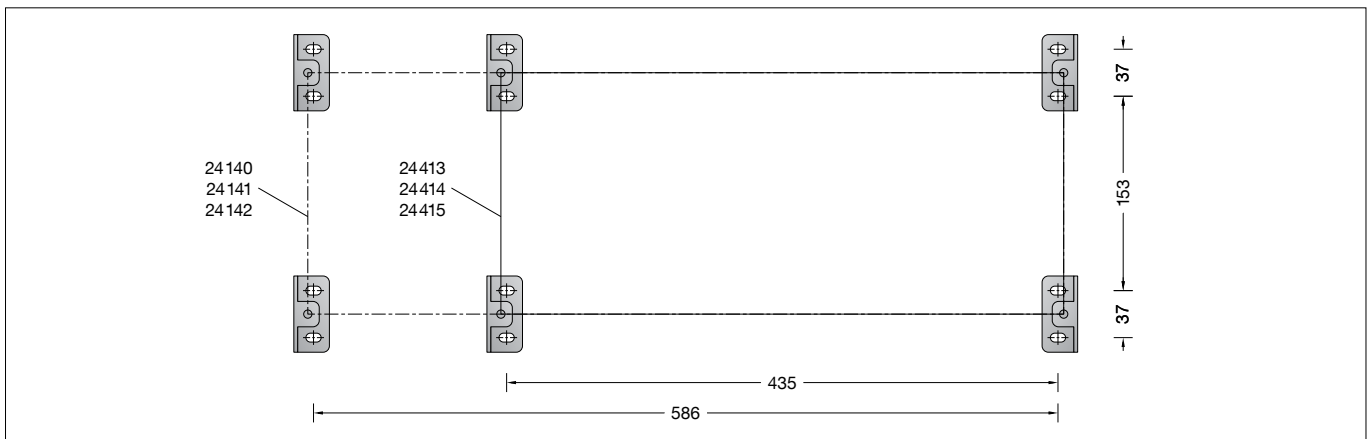
Veiligheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het accessoire worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant. Bij gebruik van de staalkabelset dient u ervoor te zorgen dat er geen dynamische krachten op het armatuur en de kabelophanging kunnen inwerken. Neem de aparte veiligheidsinstructies voor de staalkabelophanging van de fa. Reutlinger op de pagina's 3 en 4 in acht!

Montage

Voor de installatie van het armatuur zijn in ieder geval 2 personen vereist!

De bevestiging van de staalkabelset vereist een toereikend draagvermogen van het plafond. Algemeen bevestigingsmateriaal is niet voor alle toepassingen geschikt. Neem de desbetreffende productcertificaten in acht. Boor gaten in het bevestigingsvlak en monteer de plafondophangingen. U vindt de vereiste afstanden (rekening houdend met het gebruikte armatuur) op de volgende montageschets:



Enroscar la tuerca hexagonal en la varilla roscada de la suspensión por cable.
Pasar la varilla roscada por el taladro en el elemento de fijación de techo y fijarla con la tuerca hexagonal.
Enroscar la segunda tuerca hexagonal para la seguridad y bloquear con la primera tuerca hexagonal. Repetir el proceso para las tres suspensiones por cable restantes.

Montaje de los soportes de cable

Antes de insertar el cable de acero, se enrosca la tuerca de bloqueo en el soporte de cable. Introducir el extremo del cable de acero en el soporte de cable, superando la ligera resistencia de la boquilla con resorte. Seguidamente, el soporte de cable se puede desplazar de forma continua en el cable. En cuanto se aplique una tracción o carga en el sentido opuesto en el cable, el mecanismo de sujeción empieza a bloquear. Asegúrese de que, antes de la sujeción, el cable de acero sea pasado por el soporte de cable de modo que sobresalga, al menos, 2,5 cm del extremo inferior del soporte de cable cuando se encuentre bajo carga. Si el mecanismo de sujeción no bloqueara en caso de tracción en la dirección de carga, se debe comprobar si el soporte de cable está defectuoso (véanse las indicaciones de seguridad 1-16). Si existe la sospecha de un defecto, no se debe utilizar el soporte de cable.

Ruotare il dado esagonale sull'asta filettata della sospensione del filo.
Inserire la barra filettata nel foro del fissaggio a soffitto e fissarla con il dado esagonale.
Svitare il secondo dado esagonale di sicurezza e stringerlo con il primo. Ripetere la procedura per le altre tre sospensioni tramite cavo.

Montaggio dei supporti del cavo

Prima di inserire il cavo in acciaio è necessario avvitare il dado di bloccaggio sul supporto del cavo. Inserire l'estremità del cavo in acciaio nel supporto del cavo superando la leggera resistenza dell'ugello molleggiato. A questo punto è possibile spostare il supporto del cavo sul cavo stesso a regolazione continua. Non appena questo viene tirato o sollecitato dal cavo nella direzione opposta, inizia ad agire il meccanismo di fissaggio. Assicurarsi che prima del fissaggio il cavo venga spinto nel relativo supporto fino a sporgere, sotto carico, per almeno 2,5 cm dall'estremità inferiore del supporto stesso. Se il meccanismo di bloccaggio non si blocca quando si tira nella direzione del carico, verificare che il supporto del cavo metallico sia difettoso (vedere le note di sicurezza 1-16). In caso del sospetto di difetto, non utilizzare il supporto del cavo.

Draai de zeskantmoer op de draadstang van de kabelophanging.

Steek de draadstang door het gat van de plafondophanging en bevestig met de zeskantmoer.

Draai de tweede zeskantmoer als borging erop en zet vast met de eerste zeskantmoer. Herhaal deze handeling voor de andere drie kabelophangingen.

Montage van de staalkabelhouders

Draai voor het insteken van de staalkabel de borgmoer op de staalkabelhouder open. Steek het uiteinde van de staalkabel in de staalkabelhouder. Hierbij is een lichte weerstand voelbaar van het veersysteem in het pijpje.

De staalkabelhouder kan nu traploos worden verschoven op de kabel. Wanneer de staalkabelhouder op de kabel in de tegenovergestelde richting wordt getrokken of wordt belast, zet het klemmechanisme zich vast.

Let erop dat de staalkabel vóór het klemmen ver genoeg door de staalkabelhouder wordt getrokken, zodat deze onder belasting minstens 2,5 cm uit de onderkant van de staalkabelhouder steekt.

Indien het klemmechanisme zich bij het schuiven in de richting van de last niet vastzet, dient te worden gecontroleerd of de staalkabelhouder defect is (zie veiligheidsinstructies 1-16).

Indien het vermoeden bestaat dat de staalkabelhouder defect is, mag deze niet worden gebruikt.

Además, el ángulo entre el cable de acero y el eje longitudinal o de simetría del soporte de cable a la salida de la boquilla no debe superar 5°.

Con ángulos mayores, la presión lateral del cable de acero sobre la boquilla puede causar daños en esta última, un fallo de funcionamiento o un desbloqueo accidental del mecanismo de sujeción. En cuanto el soporte de cable sujete correctamente el cable de acero, la tuerca de bloqueo se debe apretar con fuerza manual (sin herramientas) hasta que esté aplicada en el lado frontal del soporte de cable.

Montar la luminaria High-Bay

Abrir los 4 conectores rápidos adjuntos y engancharlos en los rieles de montaje en ambos lados de la luminaria High-Bay. Introducir los anillos de cáncamo de la suspensión por cable en los conectores rápidos en la luminaria y roscar posteriormente los conectores rápidos.

Cargar el peso de la luminaria High-Bay lentamente en los cuatro cables de acero. Una carga brusca puede causar una breve superación de la carga de trabajo máxima admisible y, en consecuencia, posibles daños en el cable de acero y el soporte de cable. Después de una carga brusca se debe quitar la luminaria High-Bay y examinar inmediatamente el cable de acero y los soportes de cable para comprobar que no muestran daños. Para terminar, reapretar las tuercas de bloqueo con fuerza manual (sin herramientas) hasta que estén aplicadas de nuevo en los soportes de cable.

Para posicionar los soportes de cable en otro punto del cable de acero, se debe proceder de la siguiente manera:

Para este fin, desenroscar la tuerca de bloqueo y a continuación descargar el soporte de cable; la luminaria se debe quitar o asegurar correctamente en el soporte de cable para evitar su caída accidental.

Introducir la boquilla con la tuerca de bloqueo a mano en el soporte de cable y mantenerla presionada.

Entonces, el soporte de cable queda desbloqueado.

Desplazar el soporte de cable a la posición deseada en el cable de acero y volver a soltar la tuerca de bloqueo.

La boquilla debe volver por sí sola a la posición original, fuera del soporte de cable.

La conexión eléctrica de la luminaria se realiza según las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso de la luminaria High-Bay.

Inoltre l'angolo fra il cavo e, rispettivamente, l'asse longitudinale e l'asse di simmetria del relativo supporto all'uscita dall'ugello non deve superare i 5°.

In caso di angoli più ampi, a seguito della pressione laterale del cavo sull'ugello possono verificarsi il relativo danneggiamento o un'anomalia di funzionamento oppure lo sbloccaggio accidentale del meccanismo di fissaggio.

Non appena il supporto del cavo si blocca correttamente sul cavo, il dado di bloccaggio deve essere avvitato a mano (senza attrezzi) fino a farlo aderire al lato anteriore del supporto del cavo.

Montaggio dell'apparecchio High-Bay

Aprire i 4 connettori rapidi inclusi e agganciarli alle guide di montaggio da entrambi i lati dell'apparecchio High Bay.

Inserire gli anelli della sospensione tramite cavo nei connettori rapidi sull'apparecchio, quindi avvitare questi ultimi.

Caricare lentamente i quattro cavi d'acciaio con il peso dell'apparecchio High-Bay.

Una sollecitazione brusca può comportare il temporaneo superamento del massimo carico di lavoro consentito, con possibili conseguenti danni al cavo e al relativo supporto.

A seguito di una brusca carica è necessario rimuovere l'apparecchio High-Bay e verificare tempestivamente l'eventuale presenza di danni nel cavo e nel relativo supporto.

Successivamente registrare i dadi di bloccaggio a mano (senza attrezzi) finché questi non aderiscono nuovamente ai supporti del cavo.

Se i supporti del cavo devono essere riposizionati in un altro punto del cavo in acciaio, procedere come segue:

A tal fine svitare il dado di bloccaggio, quindi scaricare la sollecitazione sul supporto del cavo rimuovendo l'apparecchio o assicurandolo a regola d'arte al supporto del cavo contro la caduta accidentale.

Premere a mano l'ugello con il dado di sicurezza per inserirlo nel supporto del cavo e tenerlo in pressione.

Il supporto del cavo risulta ora sbloccato.

Spostare il supporto del cavo portandolo nella posizione desiderata sul cavo e rilasciare il dado di bloccaggio.

L'ugello deve quindi tornare automaticamente nella posizione originale fuori dal supporto del cavo.

Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere effettuato in base alle indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso dell'apparecchio High-Bay.

De hoek tussen de staalkabel en de lengte- of symmetrieas van de staalkabelhouder aan de uitgang van het pijpje mag niet meer dan 5° bedragen.

Bij een grotere hoek kan het pijpje door de zijdelingse druk van de staalkabel beschadigd raken of kan een storing of een onbedoelde ontgrendeling van het klemmechanisme optreden.

Zodra de staalkabelhouder op de juiste manier op de staalkabel is vastgeklemd, wordt de borgmoer handvast (zonder gereedschap) vastgedraaid totdat deze aan de voorkant van staalkabelhouder zit.

High-Bay-armatuur monteren

Open de 4 bijgevoegde snelkoppelingen en bevestig het High-Bay-armatuur aan weerszijden in de montagerails.

Steek de ophangogen van de kabelophanging in de snelkoppelingen aan het armatuur en schroef de snelkoppelingen vervolgens vast. Belast de vier staalkabels langzaam met het gewicht van het High-Bay-armatuur.

Een te snelle belasting kan tot een kortstondig overschrijden van de maximaal toegestane draaglast leiden, waardoor beschadigingen aan de staalkabel en staalkabelhouder kunnen optreden.

Wanneer een dergelijke plotselinge belasting optreedt, dient het High-Bay-armatuur te worden verwijderd en moeten de staalkabel en staalkabelhouder direct worden gecontroleerd op beschadigingen.

Draai tenslotte de borgmoeren met de hand (zonder gereedschap) vast, totdat deze weer vastzitten aan de staalkabelhouders.

Handel als volgt, indien u de staalkabelhouders elders op de staalkabel wilt plaatsen:

Draai hiervoor de borgmoer los en ontlast de staalkabelhouder. Hierbij moet het armatuur verwijderd of vakkundig aan de staalkabelhouder vastgemaakt worden, om een val te voorkomen.

Druk het pijpje met de borgmoer met de hand in de staalkabelhouder en houd het ingedrukt. De staalkabelhouder is nu ontgrendeld.

Verschuif de staalkabelhouder naar de gewenste positie op de staalkabel en laat de borgmoer vervolgens los.

Het pijpje hoort hierbij vanzelf weer uit de staalkabelhouder terug te gaan naar zijn oorspronkelijke positie.

Voer de elektrische aansluiting van het armatuur uit volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing van het High-Bay-armatuur.

Indicaciones de seguridad de la empresa Reutlinger para los soportes de cable (tipo 30)

Dado que los soportes de cable pueden estar sujetos a modificaciones técnicas, se debe comprobar la actualidad de las indicaciones de seguridad expuestas aquí.

Las indicaciones de seguridad y los certificados actuales se encuentran en el sitio web www.reutlinger.de/de/service/technische-information

1. El soporte de cable solo está homologado para el uso en un rango de temperatura de entre -20 °C y +50 °C.
2. No se permite su uso en piscinas (ambiente con contenido de cloro) y otros lugares con un elevado potencial corrosivo (agua de mar o ambiente con un contenido elevado de sal).
3. A la hora de determinar la carga de trabajo máxima admisible, se deben tener en cuenta las fuerzas dinámicas que actúan en el soporte de cable durante el montaje y desmontaje. No se permite superar en ningún momento la capacidad de carga nominal indicada. Los soportes de cable no están homologados para movimientos dinámicos y escénicos de dispositivos técnicos mecánicos.
4. No se debe poder abrir la carcasa del soporte de cable y tampoco se permite hacerlo. No se permite desmontar elementos originales unidos de forma permanente.
5. Antes del uso, la boquilla del soporte de cable se debe poder introducir fácilmente en el soporte de cable, superando la presión de resorte perceptible, y, posteriormente, debe volver por sí sola a la posición original fuera del soporte de cable.
6. Para garantizar el funcionamiento correcto del soporte de cable, el canal de paso de la boquilla debe estar libre de cuerpos extraños.
7. Al mirar a través de la boquilla se deben poder distinguir tres bolas que entran con una parte de su circunferencia en el canal de paso del cable. En este caso, el espacio central más claro de las bolas en el canal de paso forma una estrella triangular. Si no se pudieran ver tres bolas en el soporte de cable, no se debe utilizar y se debe contactar con la empresa Reutlinger GmbH, Departamento de Calidad.
8. El extremo de cable a introducir debe estar cerrado (estañado, soldado, manguera termorretráctil o similar) para evitar que el cable se vaya abriendo y el usuario sufra lesiones por alambres o cordones que sobresalgan. En caso de acortar posteriormente el cable, su extremo se debe volver a cerrar de manera duradera.

Avvertenze di sicurezza della ditta Reutlinger sul supporto del cavo (tipo 30)

Poiché i supporti del cavo possono essere soggetti a modifiche tecniche, è necessario verificare la validità delle avvertenze di sicurezza qui riportate.

Le avvertenze di sicurezza aggiornate e i certificati sono reperibili al sito web www.reutlinger.de/de/service/technische-information

1. Il supporto del cavo è approvato solo per l'uso nell'intervallo di temperatura tra -20 °C e +50 °C.
2. Non è consentito l'uso in piscine (atmosfera contenente cloro) o in altri luoghi con un elevato potenziale di corrosione (acqua di mare o atmosfera con alta salinità).
3. Per la determinazione del massimo carico di lavoro applicabile è necessario tenere in considerazione le forze dinamiche che si instaurano sul supporto del cavo durante il montaggio e lo smontaggio. La capacità di carico nominale indicata non deve mai essere superata. I supporti del cavo non sono ammessi per le movimentazioni dinamiche e sceniche di allestimenti tecnici.
4. La cassa del supporto del cavo non deve poter essere aperto e non deve essere messa in atto la sua apertura. I componenti originali connessi in modo permanente non vanno smontati.
5. Prima dell'impiego l'ugello del supporto del cavo deve poter essere premuto nel supporto del cavo superando senza fatica la pressione elastica percepibile e deve riportarsi autonomamente nella posizione originaria a partire dal supporto del cavo.
6. Per garantire il corretto funzionamento del supporto del cavo, il canale di passaggio dell'ugello deve essere privo di corpi estranei.
7. Osservando l'ugello devono essere riconoscibili tre sfere, che con una parte della loro circonferenza sporgono nel canale di passaggio del cavo. L'interstizio più chiaro, quello centrale, delle sfere nel canale di passaggio forma quindi una stella a tre punte. Se nel supporto del cavo le tre sfere non sono visibili, questo non deve essere utilizzato ed è necessario contattare la Reutlinger GmbH, reparto qualità.
8. L'estremità del cavo da infilare deve essere chiusa (con stagnatura, saldatura, tubo termoretrattile o simili) per evitare l'apertura del cavo con conseguenti lesioni dell'utilizzatore dovute ai fili o cavetti sporgenti. In caso di accorciamenti del cavo a posteriori è necessario chiudere nuovamente in modo permanente l'estremità del cavo.

Veiligheidsinstructies van de fa. Reutlinger voor de staalkabelhouder (type 30)

De staalkabelhouders kunnen onderhevig zijn aan technische wijzigingen. Controleer altijd of u over de meest recente veiligheidsinstructies beschikt.

De meest recente veiligheidsinstructies en certificaten vindt u op de website www.reutlinger.de/de/service/technische-information

1. De staalkabelhouder is uitsluitend toegestaan voor gebruik bij een temperatuur tussen -20 °C en +50 °C.
2. Het gebruik in zwembaden (chloorhoudende lucht) of andere omgevingen met een hoog corrosiegehalte (zeewater of lucht met een hoog zoutgehalte) is niet toegestaan.
3. Bij het berekenen van de maximaal aan te brengen draaglast dient rekening te worden gehouden met dynamische krachten die tijdens de montage en demontage op de staalkabelhouder kunnen inwerken. Het aangegeven nominale draagvermogen mag in geen geval worden overschreden. Het is niet toegestaan de staalkabelhouders te gebruiken in combinatie met dynamisch bewegende technische inrichtingen. De behuizing van de staalkabelhouder mag niet te openen zijn of geopend worden. Originele, permanente onderdelen mogen niet worden gedemonteerd.
4. Voor de montage dient het pijpje van de staalkabelhouder tegen de voelbare druk van de veer gemakkelijk in de staalkabelhouder gedrukt te kunnen worden. Het dient daarna vanzelf uit de staalkabelhouder naar zijn oorspronkelijke positie te gaan.
5. Het doorvoerkanaal van het pijpje mag, om een juiste werking van de staalkabelhouder te waarborgen, geen vreemde objecten bevatten.
6. In het pijpje dienen drie kogels zichtbaar te zijn, waarvan de omtrek gedeeltelijk uitsteekt in het doorvoerkanaal voor de staalkabel. De lichtere, centrale tussenuimte van de kogels in het doorvoerkanaal vormt een driehoekige ster. Wanneer in de staalkabelhouder geen drie kogels zichtbaar zijn, mag deze niet worden gebruikt en dient contact te worden opgenomen met de afdeling Kwaliteitscontrole (Qualitätswesen) van de fa. Reutlinger GmbH.
7. Het in te steken uiteinde van de kabel dient gesloten te zijn (vertind, gesoldeerd, krimpkousje enz.), om het opengaan van de kabel en verwondingen van de gebruiker door uitstekende draden of strengen te voorkomen. Indien de kabel naderhand wordt ingekort, dient het uiteinde opnieuw permanent te worden gesloten.

9.	Para garantizar la absorción de la carga completa, los cables de acero deben estar libres de defectos y suciedad.	9.	Per garantire il pieno assorbimento del carico i cavi devono essere privi di danni e imbrattamenti.	9.	Om de volle draagkracht te garanderen, dienen de staalkabels vrij te zijn van beschadigingen en verontreinigingen.
10.	No se permite pasar los cables y alambres por cantos.	10.	Non tirare cavi e fili sui bordi.	10.	Kabels en draden mogen niet over randen of hoeken worden getrokken.
11.	El ángulo de desviación del cable frente al eje longitudinal o de simetría del soporte de cable no debe superar un máximo de 5°.	11.	L'angolo della deviazione del cavo rispetto all'asse longitudinale e all'asse di simmetria del supporto del cavo deve essere pari a massimo 5°.	11.	De hoek tussen de kabel en de lengte- of symmetrieas van de staalkabelhouder mag maximaal 5° bedragen.
12.	La boquilla del soporte de cable no se debe someter a cargas bajo ningún concepto (carga por pandeo o de presión) y debe estar siempre libremente accesible.	12.	L'ugello del supporto del cavo non deve mai essere sollecitato (con pieghe o pressione) e deve essere sempre liberamente accessibile.	12.	Het pijpje van de staalkabelhouder mag in geen geval worden belast (knik- of drukbelasting) en dient te allen tijde vrij toegankelijk te zijn.
13.	Los soportes de cable deben dejar de utilizarse si han sido sometidos a una carga superior a la carga de trabajo máxima admisible (actualmente, 70 kg).	13.	Dopo un'eventuale sollecitazione dei supporti del cavo oltre il massimo carico di lavoro ammesso (attualmente pari a 70 kg), non è più possibile utilizzarli.	13.	Indien de max. toegestane draaglast (70 kg) van de staalkabelhouders overschreden is, mogen deze niet meer worden gebruikt.
14.	¡Los cables y soportes de cable no deben mostrar daños! Entre los daños críticos se encuentran, en particular (pero no exclusivamente): grietas, deformaciones o erosiones del material, tales como las producidas, p. ej., en caso de colisión, choque o rozaduras fuertes. Las rozaduras o deformaciones leves en la boquilla pueden ser indicios de posibles daños en el interior del soporte de cable, causados por un golpe en la boquilla (p. ej., por una caída a una superficie dura).	14.	I cavi e i relativi supporti non devono essere danneggiati! I danni critici comprendono in particolare (e non esclusivamente): Crepe, deformazioni o erosione del materiale, come z. B. per impatto, possono verificarsi urti o forti abrasioni. Scaffitture o deformazioni lievi dell'ugello possono essere indice di un possibile danno presente all'interno del supporto del cavo causato da un colpo subito dall'ugello (ad es. a seguito di caduta su un fondo duro).	14.	De kabels en staalkabelhouders mogen niet beschadigd zijn! Kritische beschadigingen zijn met name (maar niet uitsluitend): barsten, vervormingen of afgesleten materiaal, zoals deze bijv. door vallen, stoten of sterk schuren kunnen ontstaan. Lichte slijtage of vervormingen van het pijpje kunnen wijzen op een mogelijke schade binnen in de staalkabelhouder, veroorzaakt door een klap tegen het pijpje (bijv. door een val op een harde ondergrond).
15.	En caso de no estar seguro de si se trata de huellas de uso sin relevancia o de posibles daños críticos, póngase en contacto, por motivos de seguridad, con la empresa Reutlinger GmbH, Departamento de Calidad.	15.	Qualora nei casi specifici i componenti presentino segni che creano dubbi relativamente all'effettiva presenza di danni critici o meno (segni di usura non critici), contattare la Reutlinger GmbH, reparto qualità.	15.	Indien niet duidelijk is of het om ongevaarlijke gebruikssporen of mogelijk kritische beschadigingen gaat, dient u voor de zekerheid contact op te nemen met de fa. Reutlinger GmbH, afdeling kwaliteitscontrole (Qualitätswesen).
16.	No se permite utilizar herramientas para el montaje del soporte de cable en la contrapieza y para apretar la tuerca de seguridad (Pos. A).	16.	Per il montaggio del supporto del cavo nel pezzo di riscontro e l'avvitamento del dado di sicurezza (Pos. A) non utilizzare nessun attrezzo.	16.	Bij de montage van de staalkabelhouder in het bijbehorende onderdeel en het vastdraaien van de borgmoer (Pos. A) mag geen gereedschap worden gebruikt.
Contacto: Empresa Reutlinger GmbH Offenbacher Landstraße 190 60599 Frankfurt am Main Correo electrónico: info@reutlinger.de Tel: +49(0)69 965 228 10		Contatto: Reutlinger GmbH Offenbacher Landstraße 190 60599 Frankfurt am Main e-mail: info@reutlinger.de Tel: +49(0)69 965 228 10		Contact: Fa. Reutlinger GmbH Offenbacher Landstraße 190 D-60599 Frankfurt am Main E-mail: info@reutlinger.de Tel.: +49 69 965 228 10	